

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ИСПОЛНЕНИЯ НАКАЗАНИЙ

**Федеральное казенное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Владимирский юридический институт
Федеральной службы исполнения наказаний»**

УТВЕРЖДАЮ
Начальник ВЮИ ФСИН России
генерал-майор внутренней службы

С.Н. Емельянов
«21» мая 2013 г.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

по группе специальностей:

12.00.00 – ЮРИДИЧЕСКИЕ НАУКИ

Владимир 2013

Иностранный язык: Программа кандидатского экзамена по группе специальностей 12.00.00 – юридические науки. – Владимир : ВЮИ ФСИН России, 2013. – 17 с.

Авторы:

Подстрахова А.В. – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой профессиональной языковой подготовки;

Молчанова Т.Ю. – старший преподаватель кафедры профессиональной языковой подготовки.

Рецензент:

Кулакова А.А. – кандидат юридических наук, доцент, начальник кафедры пенитенциарной педагогики, психологи и социальной работы ВЮИ ФСИН России.

Новикова Л.В. – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Владимирского государственного университета.

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры профессиональной языковой подготовки ВЮИ ФСИН России «___» _____ 2013, протокол № ____.

Обсуждена и одобрена на заседании методического совета ВЮИ ФСИН России «___» _____ 2013, протокол № ____.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Настоящая рабочая программа разработана на основе программы минимум кандидатского экзамена по иностранному языку, утвержденной приказом Минобрнауки России от 08.10.2007 № 274 «Об утверждении программ кандидатских экзаменов».

РАЗДЕЛ I

1. Общие положения по изучению иностранного языка

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью освоения основных профессиональных образовательных программ послевузовского профессионального образования в адъюнктуре (аспирантуре). Адъюнкты (аспиранты, соискатели) должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Адъюнкты (аспиранты, соискатели), окончившие курс обучения по данной программе, должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

2. Требования по видам речевой коммуникации

Говорение

К концу обучения адъюнкт (аспирант, соискатель) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование

Адъюнкт (аспирант, соискатель) должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение

Адъюнкт (аспирант, соискатель) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые

страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Адъюнкт (аспирант, соискатель) должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо

Адъюнкт (аспирант, соискатель) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

3. Языковой материал

3.1. Виды речевых действий и приемы ведения общения

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.;

владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

3.2. Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

3.3. Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас адъюнкта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

3.4. Грамматика

Английский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; оборот «*for + smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

Немецкий язык

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с *zu* в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben + zu + infinitiv*. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный) пассив. Сочетания с послелогами, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

4. Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку

На кандидатском экзамене адъюнкт (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как

средством профессионального общения в научной сфере.

Адъюнкт (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение

На кандидатском экзамене адъюнкт (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

Адъюнкт (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

5. Рекомендуемая структура экзамена

Экзамен кандидатского минимума по иностранному языку включает в себя следующие задания:

1. Чтение со словарем и письменный перевод на русский язык текста, взятого из научной монографии, прочитанной в ходе предварительного этапа подготовки. Объем текста – 2000-2200 печатных знаков. Время на подготовку – 40 минут.

2. Выразительное чтение вслух 1-2 абзацев текста, указанных экзаменатором.

3. Аннотация на английском языке прочитанного оригинального источника в сопровождении компьютерной презентации с указанием основных проблем, затронутых в прочитанном материале. Объем высказывания – 25-30 предложений.

4. Аннотация на английском языке газетно-публицистического текста на юридическую тематику. Объем текста – 2500-3000 печатных знаков, объем подготовленной аннотации – в среднем 12-15 предложений. Время на подготовку – 20 минут.

5. Беседа с экзаменаторами на темы научно-исследовательской работы.

6. Порядок написания и оформления реферата

Подготовка к экзамену кандидатского минимума включает два этапа – *предварительный* и *основной*. В ходе *предварительного* периода, длительность которого определяется каждым адъюнктом (соискателем) индивидуально, основное внимание должно быть уделено чтению оригинальной монографии значительного объема или серии статей (не менее **250 страниц**), связанных с тематикой научной работы, и активному пополнению запаса общей и специальной юридической терминологии. Важное место отводится работе со словарями.

В процессе чтения адъюнкт (соискатель) составляет свой *рабочий юридический словарь*, который включает наиболее важные и часто используемые в изучаемом источнике слова и словосочетания. Объем рабочего словаря должен быть не менее **500 единиц**. Отбор и порядок представления тех или иных единиц в рабочем словаре: алфавитный, тематический или постраничный (фиксация единиц по мере их появления в тексте). Однако какой бы подход ни был избран, слова и словосочетания должны быть выписаны грамотно – в исходной лексико-грамматической форме (единственное число для существительных, инфинитив – для глаголов, прилагательное или наречие – в положительной форме), в использованном в данном контексте значении слова. При необходимости приводится транскрипция трудно читаемых слов. Приветствуется выписывание в словарь не отдельного слова, а словосочетания. Минимальный лексико-грамматический контекст позволяет лучше запомнить особенности функционирования слова или словосочетания в речи.

После прочтения оригинальных источников, связанных с темой научного исследования, и составления рабочего словаря адъюнкт (соискатель) переходит к *основному* этапу подготовки к экзамену – написанию реферата на русском языке, отражающего основные положения прочитанного материала. Объем реферата – 20-25 машинописных страниц формата А4 через 1,5 интервал, 14 шрифтом Times New Roman со стандартными полями (верхнее и нижнее – 2,0 см., левое – 3,0 см., правое – 1, 25 см.), красная строка – 1,25 см., выравнивание – по ширине. Все страницы реферата нумеруются по порядку от титульного листа до последней страницы. Первой страницей считается титульный лист. На нем номер страницы не ставится, на следующей странице ставится цифра «2» и т. д. Номер страницы ставится по центру верхнего поля. Реферат вместе с оригиналом источника на иностранном языке, а также рабочий словарь представляются на кафедру за один месяц до экзамена.

Реферат, как правило, имеет следующую структуру:

- титульный лист;
- оглавление;
- введение;
- основная часть;
- заключение;
- ссылка на оригинальный источник.

Во Введении необходимо указать точные выходные данные реферируемого источника. Кроме общей ссылки на монографию или серию статей в тексте реферата следует указать конкретные разделы оригинала, которые послужили исходным материалом для той или иной части реферата. Это необходимо экзаменаторам, чтобы сопоставить содержание оригинала и реферата.

После устного собеседования на иностранном языке и положительной предварительной оценки представленных материалов адъюнкт (соискатель) допускается к экзамену.

**Образец оформления титульного листа реферата по прочитанной
оригинальной юридической литературе**

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ИСПОЛНЕНИЯ НАКАЗАНИЙ

Федеральное казенное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Владимирский юридический институт
Федеральной службы исполнения наказаний»

Кафедра профессиональной языковой подготовки

**РЕФЕРАТ И РАБОЧИЙ СЛОВАРЬ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ**

по книге

**«Crime and Punishment. A History of the Criminal Justice System»,
by M.P. Roth. – Wadsworth, Engage Learning, 2005. Chapters 4-9.**

Выполнил: соискатель кафедры
теории государственно-правовых дисциплин
ВЮИ ФСИН России
Иванов И.И.

Рецензент: _____

Владимир 20_

РАЗДЕЛ II

Методические указания к программе кандидатского экзамена по иностранному языку

Учебные цели

Основной целью изучения иностранного языка адъюнктами (соискателями) всех специальностей является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой адъюнкта (соискателя),
- вести беседу по специальности.

В задачи адъюнктского курса «Иностранный язык» входят совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

Обучение видам речевой коммуникации

Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Чтение

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. *Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. *Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и

воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Аудирование и говорение

Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения.

Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса адъюнкт (соискатель) должен владеть:

- умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);
- умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Перевод

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Письмо

В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности адъюнкта (соискателя) и т.п.

Работа над языковым материалом

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

Фонетика

Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смысловоразличительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);
- словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

Лексика

При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности адъюнкта (соискателя), многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Адъюнкт (соискатель) должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового

общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Адъюнкт (соискатель) должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подязыке.

Грамматика

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Учебные тексты

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности адъюнкта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для адъюнктов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000–750000 печатных знаков (то есть 240–300 стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрой в соответствии с принятым учебным графиком.

ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЭКЗАМЕНУ

Английский язык

1. Where did you study?
2. When did you get interested in scientific research?
3. Did you join any students' scientific society while a student?
4. Why have you decided to apply for post-graduate courses at Vladimir Law Institute?
5. Have you decided on the theme of your future research?
6. Have you passed any entrance examinations? What are the results?
7. Were the examinations competitive?
8. Who is your prospective scientific supervisor?
9. How long have you known your scientific supervisor? How often do you consult him?
10. Would you prefer to take full-time or part-time post-graduate courses?
11. How long are you going to work at the theme of your research?
12. When do you plan to complete your thesis?
13. Have you ever participated in any conferences, seminars, and panel discussion?
14. Have you published any of your research findings in specialist journals or conference proceedings?
15. Is your thesis of theoretical or practical value?
16. What are the main problems you are going to consider in your dissertation?
17. What are the main problems of your research?

Немецкий язык

1. Wo arbeiten Sie?
2. Welche Hochschule haben Sie absolviert?
3. Wofür interessieren Sie sich wissenschaftlich?
4. An welchem Problem arbeiten Sie?
5. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?
6. Wie lange beschäftigen Sie sich mit diesem Problem?
7. An welchem Lehrstuhl arbeiten Sie wissenschaftlich?
8. Haben Sie das Thema der Dissertation gewählt?
9. Wie heißt Ihr Thema?
10. Haben Sie den Plan der Dissertation zusammengestellt?
11. Was steht im Mittelpunkt Ihrer Forschungsarbeit?
12. Aus wieviel Kapiteln wird Ihre Dissertation bestehen?
13. Haben Sie Veröffentlichungen zum Thema der Dissertation?
14. Wieviel Kandidatenprüfungen haben Sie abgelegt?
15. An welchen wissenschaftlichen Konferenzen haben Sie teilgenommen?

ЛИТЕРАТУРА ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЭКЗАМЕНУ

Основная литература

1. Долганова, Н. В., Немецкий язык: учебно-методическое пособие по подготовке к сдаче экзамена кандидатского минимума. / Н. В. Долганова, Т. Ю. Молчанова. – Владимир : ВЮИ ФСИН России, 2011.
2. Колесникова, Т. И. Сборник упражнений по практической грамматике немецкого языка. – Владимир : ВЮИ ФСИН России, 2011.
3. Петрова, Н. В. Немецкий язык. Пособие по развитию навыков чтения юридической литературы. – Владимир : ВЮИ Минюста России, 2003.
4. Подстрахова, А. В. Английский язык: учебно-методическое пособие по развитию навыков чтения юридической литературы. / А. В. Подстрахова, Е. Г. Шубникова. – Владимир : ВЮИ ФСИН России, 2010.
5. Подстрахова, А. В. Английский язык: учебно-методическое пособие по подготовке к сдаче экзамена кандидатского минимума. – Владимир : ВЮИ ФСИН России, 2013.
6. Подстрахова, А. В. «Человек – общество – право»: учебно-методическое пособие по английскому языку. – Владимир : ВЮИ ФСИН России, 2012.
7. Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык» по специальности 12.00.00 (юридические науки). – Владимир : ВЮИ ФСИН России, 2012.
8. Романова, Е. Н. Тематические тесты. – Владимир : ВЮИ ФСИН России, 2006.
9. Романова, Е. Н. Видовременные формы английского глагола : практикум. / Е. Н. Романова, Т. Ю. Молчанова. – Владимир : ВЮИ ФСИН России, 2013.

Дополнительная литература

Английский язык

10. Агабекян, И. П. Практический английский для студентов-юристов : учебное пособие / И. П. Агабекян. – 2-е изд. – Ростов н/Д. : «Феникс», 2005.
11. Валдавина, С. Э. Английский для студентов юридических специальностей : учебник / С. Э. Валдавина, Л. В. Кузнецова. – М. : «Гис», 2003.
12. Гуманова, Ю. Л. «Just English» Английский язык для юристов : учебное пособие / Л. Ю. Гуманова. – М. , 2005.
13. Зеликман, А. Я. Английский для юристов : учебник: / А. Я. Зеликман. – Ростов н/Д. : «Феникс», 2009.
14. Brown, G. D. Professional English in Use. Law. / G. D. Brown, S. Rice. – Cambridge University Press, 2007.
15. Foley, M. My Grammar Lab. Intermediate B1/B2. / M. Foley, D. Hall –

Pearson Education Limited, Edinburgh – Harlow, 2012.

16. Gosselin, D. Heavy Hands: an Introduction to the Crimes of Family Violence. / D. Gosselin. 4th ed. – New Jersey, 2010.

17. Hickley, T. Clashing views in Criminal Justice. / T. Hickley. – 1st ed. University of Tampa, 2007.

18. Roth, M. P. Crime and Punishment: a History of the Criminal Justice System. – Wadsworth, 2005.

19. Roth, M. P. Prisons and Prison Systems: A Global Encyclopedia. – Greenwood Publishing Group, 2004.

20. Titus, R. S. Criminal Justice. – New York. Toronto, 2003.

21. Vernon, F. Introduction to Criminology. – Englewood Cliffs, 2008.

Немецкий язык

22. Ачкевич, В. А. Немецкий язык для юристов : учебник / В. А. Ачкевич, О. Д. Рустамова – Изд.3-е. – М. : «Юнити», 2007.

23. Кравченко, А. П. Немецкий язык для юристов: учебное пособие для юристов / А. П. Кравченко. – Ростов н/Д. : Март, 2004.

24. Левитан, К. М. Немецкий язык для студентов-юристов: учебное пособие / К. М. Левитан. – М. : Гардарики, 2004.

25. Сущинский, И. И. Немецкий язык для юристов : учебник / И. И. Сущинский, – М. : «ЕКСМО», 2007.

26. Baechtold, A. Kriminalität, Justiz und Sanktionen: Strafvollzug. Straf- und Massnahmenvollzug an Erwachsenen in der Schweiz. / A. Baechtold. – Bern, 2005.

27. Bock, H. Themen 1 aktuell. Arbeitsbuch. / Heiko Bock und Jutta Müller. – Hueber, 2009.

28. Bürgerliches Gesetzbuch. – Neufassung von April, 2009.

29. Der allgemeine Vollzugsdienst. Ein ungewöhnlicher Beruf. – Düsseldorf, 2003.

30. Dreyer, Schmitt. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. / Dreyer, Schmitt. – Hueber, 2008.

31. Hantschel, H. Mit Erfolg zu Start Deutsch. Übungsbuch. / Hans-Jürgen Hantschel, Verena Klotz, Paul Krieger. – Klett, 2008.

32. Justizvollzug in Nord-Rhein Westfalen. – Düsseldorf, 2006.

33. Laubenthal, K. Fallsammlung zu Kriminologie, Jugendstrafrecht, Strafvollzug. – Springer-Verlag Berlin Heidelberg, 2008.

34. Meier, Bernd-Dieter. Kriminologie. – München, 2003.

35. Psychologie für Justizvollzugsbedienstete des Allgemeinen Vollzugsdienstes. – Düsseldorf, 2004.

36. Reimann, M. Основной курс немецкого языка. / Monika Reimann. – Hueber, 2006.

37. Sinner, Ph. Kriminalität, Justiz und Sanktionen: Der individuell Vollzugsplan. / Philippe de Sinner, Nicolas Queloz, Franz Riklin, Ariane Senn, Raphael Brossard. – Bern, 2005.

Интернет ресурсы:

1. Веб-сайт для изучающих английский язык. <http://www.language-monitor.com/global-English>
2. Веб-сайт для изучающих английский язык. http://en.wikipedia.org/wiki/English_language
3. Веб-сайт для изучающих английский и немецкий язык. www.alleng.ru/english/germ.htm
4. Курсы иностранных языков. www.polilingua.ru
5. Изучение немецкого языка. www.languages-study.com/deutsch.html
6. Электронная энциклопедия «Википедия» http://en.wikipedia.org/wiki/English_language.
7. American Association of Corrections. Официальный сайт Американской ассоциации учреждений исполнения наказаний. – www.aca.org.
8. The Columbia Encyclopaedia (6th ed.). Columbia University Press, 2005. <http://www.bartleby.com/65/x-/X-personnel.html>.
9. The Federal Bureau of Investigations. Официальный сайт Федерального бюро расследований США (ФБР). – www.fbi.gov.
10. Crime Spider. Crime library for law enforcement, police and criminal justice. Информационный портал библиотеки литературы по вопросам правоохранительной деятельности, полиции и уголовного правосудия. – www.crimespider.com.